

To: Valerie
From: Martha

5C ON HING BUILDING, 1 ON HING TERRACE, (WYNDHAM OPP. WELLINGTON ST.) CENTRAL, HONG KONG
TEL: 869-8802 FAX: 530-1791



FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

Established and Emerging Artists to be featured by Schoeni Art Gallery in Art Trends '95

Hong Kong Convention and Exhibition Centre, May 25 - 28 1995

Booth ~~629~~ 316.

Art Trends '95 will debut at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre from May 25 - 28 1995. Schoeni Art Gallery Ltd, one of Hong Kong's most prominent art gallery, is proud to participate in the fair and invites art lovers and collectors to share the unusual vision of the artists represented by our gallery.

Schoeni Art Gallery will feature a wide variety of works by established as well as emerging Contemporary artists in Art Trends' 95, bringing to a public a broad spectrum of styles and artistic vocabularies of innovative artists, which also provides an exciting environment for building up a collection at a competitive price.

On display are works by established Beijing artists **Cao Li** and **Zhang Gong**. Cao Li, an Associated Professor at the Central Academy of Fine Arts, is one of the leading innovative and respected artists in the art circle in Beijing. His surrealistic works not only rich in visual representation, represents a symbolic poetic vision of man's life and his environment. On the other hand, a selected number of works by Zhang Gong featuring in Art Trends' 95, the question of "change" is the main subject in his work. As technology is growing at an astonishing pace into the twenty first century, Zhang's work questions the evolution of a changing world and man's relation to such changes in a limited space and time.

In presenting Art Trends' 95, Schoeni Art Gallery will be featuring a number of emerging Chinese artists this year. The well known image of young girls in swimsuits with Chairman Mao are the works by **Qi Zhi Long**, a young artist from Hohhot (Inner Mongolia Autonomous Region) and a graduate from the prestigious Central Academy of Fine Arts. In his striking images, *Consumer Icons Series*, Qi had successfully reversed the process of American Pop Art which transforms popular, not ordinary objects into works of art. In contrast, Qi Zhi Long transforms prestigious, sacred, exalted images into ordinary objects of art - something not allowed in China. The laughing figures by **Yue Min Jun**, who uses the multi-mirror-images of Beijing youth as his subject, carries a strong political message on the canvas. Also at present are works by **Yang Shao Bin**, **Wang Hua Xian**, **Zhao Ming** and **Zeng Fan Zhi**.

Finally, a number of acrylic and rice and paper works by 85 year old **Jackson Yu**, one of the Hong Kong's most respected artists who will also be showing at the fair.

For arrangement of interviews with the director of Schoeni Art Gallery, Mr **Manfred Schoeni**, please feel free to contact Martha Liew at the gallery. Tel: 2869-8802, Fax: 2530-1791. Schoeni Art Gallery is located at 5C, On Hing Building, 1 On Hing Terrace, Central, Hong Kong. The Gallery opens from Mondays to Saturdays, 10:30 am to 6:30 pm.

List of Exhibits in Art Trends, 1995

25 - 28 May 1995

Yue Min Jun

- Y05-94-0406 1. *On the Rostrum of Tianamen*, 1991, o/c, 190 x 200 cm
Y05-94-0350 2. *Flying*, 1992, o/c, 170 x 170 cm
Y05-94-0355 3. *The Big Toe* 1994, o/c, 170 x 144 cm
Y05-94-0349 4. *City No. 2*, 1994, o/c, 89 x 116 cm
Y05-94-0354 5. *Good Friends*, 1994, o/c, 70 x 80 cm
Y05-95-0482 6. *Sun After Rain*, 1994, o/c, 55.5 x 36 cm
Y05-95-0483 7. *Out to Dry*, 1994, o/c, 55 x 36 cm
Y05-95-0484 8. *Femme Fatale*, 1994, o/c, 54 x 45 cm
Y05-95-0485 9. *Tattoo*, 1994, o/c, 54 x 45 cm

Yang Shao Bin

- Y06-94-0408 10. *Untitled*, 1993, o/c, 185 x 200 cm
Y06-94-0407 11. *Fight On*, 1993, o/c, 160 x 130 cm
Y06-94-0364 12. *Lover No. III*, 1994, o/c, 110 x 100 cm
Y06-93-0236 13. *Lover*, 1992, o/c, 100 x 100 cm
Y06-95-0481 14. *Toyland*, 1994, o/c, 111 x 101 cm

Qi Zhi Long

- Q02-94-0410 15. *Consumer Icons No. 8*, 1992, o/c, 162 x 130 cm
Q02-94-0337 16. *Consumer Icons No. 11*, 1993, o/c, 170 x 200 cm
Q02-94-0343 17. *Consumer Icons No. 12*, 1993, o/c, 170 x 200 cm
Q02-94-0411 18. *Consumer Icons No. 15*, 1993, o/c, 170 x 200 cm
Q02-94-0412 19. *Consumer Icons No. 16*, 1993, o/c, 170 x 200 cm
Q02-94-0346 20. *Consumer Icons No. 25*, 1994, o/c, 100 x 80 cm

Mai Jin Yao

21.
22. *Portrait of a Monkey King*, 1992, o/c, 126 x 101 cm

Alexei Sundukov

- S04-93-0187 23. *The Biggest Roulette*, 1992, o/c, 200 x 200 cm
S04-93-0183 24. *Crying Head*, 1991, o/w, 50.8 cm in height

Wang Hua Xian

25. *The Youth*, 1994, o/c, 185 x 135 cm

Zhao Ming

26. *Metropolitan*, 1994, o/c, 180 x 180 cm

504-93-0182 27. Alexei Sundukov, *Obelisk Head*, 1991, o/c, 122 cm in height

405-94-0351 28. Yue Min Jun, *City No. 1*, 1993, 100 x 110 cm

Zhang Gong

29. *Computer Virus*, 1994, o/c, 145.5 x 112 cm

202-94-0393 30. *Element of Love*, 1993, o/c, 80.3 x 100 cm

202-95-0442 31. *The Dinner of Internationalism*, 1994, o/c, 100 x 80.3 cm

Jackson Yu

407-94-0290 32. *Leisure*, 1994, acrylic on canvas, 96 x 96 cm

407-94-0289 33. *Bird Lovers*, 1994, acrylic on canvas, 91.5 x 90 cm

407-94-0293 34. *Cat*, 1993, ink on rice paper, 54.5 x 32.5 cm

407-94-0297 35. *On the Balcony*, 1994, ink on rice paper, 55 x 32 cm

407-94-0291 36. *One Spring Morning*, 1993, ink on rice paper, 53 x 56 cm

407-94-0308 37. *Lady and Bird Cage*, 1994, 50 x 39.8 cm

For Display in the Forum

Yue Min Jun

405-94-0352 38. *Sunshine*, 1993, o/c, 182 x 250 cm

405-94-0353 39. *Looking Straight*, 1993, o/c, 182 x 250 cm

405-94-0347 40. *Gold Fish*, 1993, o/c, 182 x 250 cm

Books

80K-94-0382 41. Cao Li, *Dream and Reality*, x 20 copies

42. Hong Ling, *Symphony of Landscapes*, x 20 paintings

80K-94-0385 JGF 43. Jiang Guo Fang, *The Forbidden City*, x 60 copies

80K-94-0325 LDH 44. Liu Da Hong, *Paintings 1986 - 1992*, x 10 copies

80K-94-0384 QZL 45. Qi Zhi Long *Consumer Icons - Pop Art* x 50 copies

80K-94-0381 WDX 46. Wong Dan Xian, *Selected Paintings* x 20 copies

80K-94-0383 YY 47. Yue Min Jun and Yang Shao Bin, *Faces Behind the Bamboo Curtains*, x 50 copies

80K-94-0386 ZG 48. Zhang Gong, *Ideals and Idols of Beijing*, x 20 copies

80K-94-0404 SUN 49. Alexei Sundukov, *Paintings, Sculpture, Drawings, Texts, Photos*, x 5 copies

Lithographs

JGF-94-0329[#] 50. Jiang Guo Fang, *Dream*, edition of 75

51. Jiang Guo Fang, *Little Emperor*, edition of 200

52. Jiang Guo Fang, *Enchanted Evening*, edition of 200

JGF-93-0146[#] 53. Liu Da Hong, *Mid-Autumn Festival*, edition of 75

- W4D-93-0320 1854. Wang Yi Dong, *The Bride*, edition of 75
55. Wang Yi Dong, *Bridal Chamber*, edition of 200
56. Wong Dan Xian, *Song of the Net*, edition of 75

PC-94-0401 Postcards
57. Set of 15 x 150 packs

Furniture

58. CF 93-1501/1-2 Painting Table Jumu
59. SH-91-110 Square table Jumu/Hwa Mu
60. PK-93-0180 Pair of 19th Century side tables, round legs,
Hoof feet
61. RE-88-0035 A square table Jichimu with Hua Mu top, 17th
Century



Nicholas Treadwells Gallery 今次帶來 Bob Robinson 的《Homes & Gardens》畫作

David Miller 的《Heavenly Waters》



Yuri 的《Herald of the Morning》

今

屆《九五
國際藝潮
博覽會》
有四十五
間畫廊二百位藝術家
的作品展出，其中還
設《香港展館》，展
出本地及鄰近地區藝術家作品，包括有越南、中國、台灣、斯
里蘭卡的代表畫作及雕塑。而今次參加《香港展館》的亦非全
屬本地藝術家；以個人身份參展的本地藝術家有 Lori Ormuit
Durbin，尤紹曾、趙海天、葉明、葉承恩、陶德強、陳世英，
以自資合租空間參展。

在眾多展出作品中，最有「銅臭」味要算萬玉堂畫廊代理
的雕塑，吳少湘以各國輔幣焊接成女性胸體、佛像、唐代仕女
的造型。
Schoeni 畫廊的岳敏君仍以北京人物生活為題材，《飛
翔》一畫將天安門城樓倒置、毛澤東像亦模糊不清、三個痞子
青年仍然裝出自滿式笑容，多看了就覺得不外如是。
首次參展的三藩市 Strictly Ltd Editions 則以一位三年前已
逝世的畫家／印刷家
Shlomo Katz 的金漆畫
為主力，他一生的畫作
僅廿二幅，特點是以真
金漆為底色，加上以希
臘、羅馬神話及聖經故
事為題，混入古希臘造
型，及日本印刷藝術而
成手製印刷畫系列，最多經五
十層印色而成，限量發售，由
三千至一萬美元不等。

另一個帶有拜占庭式風格
的畫家則是前蘇聯總統哥爾巴喬
夫的侄兒 Yuri 的作品。
Treadwells 畫廊的主人
Nicholas 親身出馬，帶來不少

走馬看藝潮

· 崔源明 ·



Shlomo Katz 的《Januarius》91

現代英國人生百態的畫及雕塑，內容諷刺幽默，由上帝創造女人，
談至家庭兩性關係，兒童到商界人物及政治大事都有，不單感情赤
裸兼血淋淋，就連雕塑也是如此「率直」。
另一位較討好的畫家，則以海洋畫為主題，畫中的世界，色彩
鮮艷，筆法仍沿畫文藝復興以來的透視法，令畫面深度及光綫都有
焦點，只是神話人物都換成風景而已。
（《九五國際藝潮博覽會》在灣仔會展中心7樓舉行，即日起至28
日。）

藝潮博覽會五月展開 國際五十間畫廊參加

將介紹油畫雕塑及裝置藝術等

國際藝潮博覽會
25-28.5.1995



Lee Ann Lester (左) 及 Romero Brito 昨日出席藝潮博覽會記者會 (本報攝)

【本報訊】繼去年「新興藝術博覽會」後，國際美術展覽公司今年再度舉行一個名為「國際藝潮博覽會」的同類展覽，來自世界各地近五十間畫廊將展出他們最具代表性畫家的現代藝術作品。

主辦人 Lee Ann Lester 昨日會見記者時形容香港已成為東南亞藝術市場的焦點，而此次參展畫家均以不同媒介展現不同題材的藝術作品，由油畫、雕塑，以至裝置藝術亦將在展場內參展；另外，展場每日均播放爵士樂，今年更把開放時間延長至晚上十時，讓「上班族」可在下班後前往參觀，並在中心藝廊咖啡閣品嚐飲品。

其中參展的巴西藝術家 Romero Brito 由紐約 Nan Miller 畫廊代表，他的作品充滿活力及動感，以大膽的線條及色塊，融合新普普立體派藝術，令他成為 Absolut Vodka 及百事可樂聘請創作海報的畫家，在記者會中，Brito 表示自幼已對香港存濃厚興趣，一直希望到來旅遊。

提及創作時，他形容自己作品中活力及動感主要來自對世界心存美好，而他表示藝術是與大眾分享的，在推崇普及藝術的宗旨下，Brito 稱是次展覽能促進更多人的心連起來。

其餘參展畫家如香港 Schoeni 畫廊代表的新志龍，生於內蒙古呼和浩特及師承蒙古藝術家烏勒格的祈志龍，去年曾於本港舉行《消費形象》作品系列的畫展；把流行藝術與卡通人物結合的 Neil Leach，曾創作聰明笨伯、Jaseons 及賓尼兔等，而他的雕塑及畫作採用各種物料作材料，如纖維板、塑膠及擋風玻璃，並以手製紙作原料，尋求創作媒體的新領域；另外，唯一一位獲准繪畫哈利·大衛遜電車車身的畫家 Scott Jacobs，亦以其攝影寫實主義聞名的人像畫、風景畫及電車畫，代表科羅拉多 Segal Fine Art 畫廊參與是次展覽。

九五國際藝潮博覽會由五月廿五日至廿八日於香港會議展覽中心七樓舉行。



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

SCHOENI ART GALLERY

Client: _____

20 MAY 1995

Date: _____

Publication: THE NEW EVENING POST 新晚報

Circulation: ~~40,000~~ 100,000



《消費形象十五號》 祁志龍

藝潮博覽會

推介新畫家

Schoeni畫廊月杪舉辦

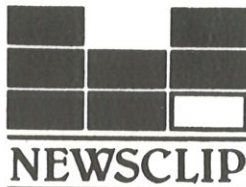
此外，並將介紹一些新進的前衛畫家如王華祥、趙明、曾楚志及前輩香港畫家尤紹曾的

【本報消息】Schoeni畫廊將於廿五至廿八日在會展中心舉行的香港國際藝潮博覽會期間推介著名及新進的藝術家，其中包括著名畫家曹力及張弓的作品。曹力現為中央美術學院的副教授，他那些充滿超現實的表現手法不單在視覺上非常豐富，個人的藝術修養亦可從這些作品感覺得到。「轉變」則是張弓作畫的主要題材，着重於表現人與身邊環境的變化。

Schoeni畫廊亦着重介紹大陸前衛藝術家中具有代表意義且趨重要的畫家祁志龍、岳敏君、楊少斌等。祁志龍把領袖形象與美女並列以使「領袖」形象商品化，被消費；岳敏君則以象徵當

代青年的典形形象作有機的排列，再與具有政治文化意義的形象語詞結合，從而產生一種嶄新的後現代文化圖式；而楊少斌喜愛採用軍人、警察為模特兒等畫出他們與凡人在一起時不分彼此的歡笑，在此過程中把政治形象普及化。

八十五歲的老畫家尤紹曾的藝術創作仍未停息，他的水墨小品形式感覺很強，筆法強勁、造型完美，具有很高的藝術價值。Schoeni畫廊的展廳編號為六二〇。



NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

SCHOENI ART GALLERY

Client: _____

Date: 20 MAY 1995

Publication: UNITED DAILY NEWS (HONG KONG) 香港聯合報

Circulation: 47,150-50,000

藝潮博覽會下周揭幕

七藝廊合組香港展館

本報記者／香港報導

下周舉行的九五國際藝潮博覽會特設「香港展館」，由本地多個藝廊組成，而個別本地藝術工作者亦有租用展出單位。展出作品近半出自大陸藝術工作者手筆。

以個人名義參展的本地藝術工作者有五位：陶德強的畫作主要表現人類的精神狀態，多以歷史人物為描繪對象，如梵高和唐吉訶德情緒高漲時的狀況，趙海天的畫風抽象，以鮮艷色彩結合現代和傳統的時空，葉承恩以地氈設計為生，設計

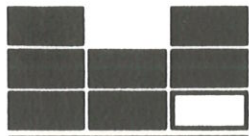
圖案有實際和消閒用途，如可在地氈上玩大富翁遊戲、弈棋和飛行棋等，葉明將展出最新油畫系列「九七情懷」，另一位外籍畫者 Lori Ormut Durbin 展出「魚與女子」系列。

共七家本地藝廊參與「香港展館」，但展出的大部分藝術品並非出自本地藝術工作者。漢雅軒將展出台灣朱銘的「太極」，Living World 和 Sports 等系列作品，是將於日本 Hakone 戶外博物館舉行回顧展的部分展品。

李月明和盧玉燕是 A112 Nose 推介的兩位本地畫者。誰先覺畫廊特介紹多位西方畫者，本地的則有張義和顧媚。

以越南畫者為主的雅坊藝苑會展出越南畫作。萬玉堂亦有類似的方向，會著重推介越南年輕一輩藝術工作者，並繼續以大陸的石虎、胡永凱、陳家冷、朱偉、聶鵬和吳少湘為主。城市藝廊亦會展出來自大陸的朱紅、曾宓和余啓華的畫作。

在去屆的香港亞洲藝術博覽會裡，Schoeni 的大陸畫作銷路頗佳，今次將繼續展出曹力、張弓、祈志龍、岳敏君、楊少斌、王華祥、趙明和與梵志的新作。



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

SCHOENI ART GALLERY

Client: _____

Date: 1 JUN 1995

Publication: UNITED DAILY NEWS (HONG KONG) 香港聯合報

Circulation: 47,150 - 50,000

中港散文

《藝術界言論篇》

缺乏觀眾 缺參展者的

《九五藝潮》

李錦萍

《國際藝潮展覽會》在上週日結束，這個為期四天的藝術品展銷會，是美國藝術展覽會搞手David and Lee Ann Lester歷年來成績最差的一次。今年參展的畫廊，包括以「個體戶」形式租牆展出的香港藝術家在內，只有三十三家，規模較去年底的Art Sale——亞洲藝術博覽會的為少（有七十九家畫廊參加）。

本來貴精不貴多，若果展覽有重點，有國際重量級藝術品作支柱，展覽自能吸引人，自會獲得口碑和讚賞。從今次宣傳重點看來，拉丁美洲、巴西藝術家Oro Brito被力捧，可以看出主辦人有意將通俗藝術在香港推出。而事實上，今次大部份畫廊展出的作品都是色彩明艷，線條輕快，裝飾味較重的。

在整個展覽中，最令筆者留下深刻印象的，卻是一些非常寫實，帶有插圖風格的版畫和油畫／塑料彩畫。這些西方童話故事插圖式的作品，畫工精細，造形討好，畫中人物永遠面色紅潤，笑容滿面。在中國，文

革時期，不少藝術家被欽指繪畫政治宣傳畫，而這類畫作的特色就是：畫中領袖級人物必須「紅、光、亮」令人看了歡樂愉快，充滿希望。

從香港參展的七間畫廊中，Schoeni畫廊展出的幾位大陸畫家的作品，人物都被誇張，臉色成蟹紅，咧嘴而笑，露出雪白牙齒，面帶無聊而嘲諷意味。這種超級健康，樣板式人物的來源前身，就是文革時期「紅、光、亮」式領袖肖像。是故，當我在美國畫廊傳統工筆廣告插圖式作品裡，看到了中式（其實源自蘇聯政治宣傳畫風格）繪畫「精神」，令筆者不禁大樂。

雖然這個《九五藝潮》被人多方面批評，但其實亦有娛樂性的一面的。兩間展出地毯設計的畫廊，一是本地年輕先進地毯設計師葉承恩，她的地毯設計包括大富翁遊戲板和棋盤等，實用而好玩。另外來自Colours of the Love Tapestries，展出傳統現代派風格，而帶有電腦繪圖技巧的羊毛掛毯，設計簡單，色彩鮮

明討好，令人精神一振。

由於今次參展的外商不多，香港的畫廊又縮沙，除了上面介紹的幾家外，香港參展的畫廊只有其玉堂（展出倒牌貨：石虎、胡永凱、陳家玲、吳少湘以及數位越南畫家等）、漢雅軒（展出朱銘參展日本Hokone C Ben Art Museum作品一部份，目的只在Show Quality吧）、城市畫廊（展出大陸畫家朱紅、曾宓、余啟平）、Berle La Voie（展出越南藝術家，生意聽說很不錯）、Arts 'N' Politics（展出本地藝術家，盧玉燕、李月明及Peau Line Courtney）、以及誰先覺畫廊（展出張義、顧媚、李仁港、魏鄭秀鈺及幾位外籍畫家作品，較有新意）。

因為捧場客少，主辦人在開幕前三星期想出一條「橋」，就是將空白牆壁以低廉價值租給本地藝術家，大約是三十五美元租十五呎位，所以今屆突然多了香港藝術家——Lori Ount Durbin、尤紹曾、陶德強、趙海天、葉明等人參展。最奇妙的就是外籍畫家Grego B，他是在上週三在開幕預展才發覺可以自費參展，於是馬上報名，在週四搬畫到展場展出，因此畫冊上沒有他的名字。如此「兒戲」地參展和搞展覽，今次可以說是開先河了。

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 25 MAY 1995
Publication: HONG KONG COMMERCIAL DAILY 商報
Circulation: ~~55,000~~ 150,000

九五國際藝潮博覽會 「香港展館」陣容鼎盛

【商報訊】
一個首度網羅本港各大著名藝廊及藝術家的「

香港展館」將成為九五國際藝潮博覽會的矚目焦點。去年的新興藝術博覽會盛況空前，國際美術展覽公司今年再接再厲，於五月二十五日至二十八日假香港會議展覽中心展出相類的藝術博覽會——「一九九五國際藝潮博覽會」，以滿足收藏家對當代藝術的熱愛。

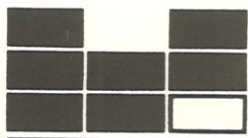
「香港展館」展出的均為本地及鄰近地區的藝壇名家的作品，他們或為享負盛名的藝術家，或為剛冒起的藝壇新秀。組成「香港展館」的主力則為本地著名畫廊，包括萬玉堂、漢雅軒、Schoeni Art Gallery、誰先覺畫廊、城市藝廊、雅坊藝苑及 Arts 'N' Noise。後者且曾聯同香港會議展覽中心海景廊創辦了「茶與藝術」展覽系列，在推動藝術活動方面，貢獻不少。



「香港展館」布局別出心裁，將吸引大批文藝愛好者入場參觀。

Circulation: ~~40,000~~ 100,000

19TH FLOOR, SING PAO BUILDING, 101 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG. TELEPHONE: 566 1311 FAX: 510 8199 510 8184



NEWSCLIP

NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A Member of NEWSCLIP Company Limited)

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 16 MAY 1995

Publication: SOUTH CHINA MORNING POST 南華早報

Circulation: 105,458



All in a line... Qi Zhilong, is one of the few non-Western artists to be featured in the Art Trends exhibition, which includes bright pop art and some 'optimistic' abstracts



Bold strokes... one of Britto's works which will be on show at the Convention Centre next week

Advertising and art

THERE will be no pickled sharks or pavilions on real icebergs at Hong Kong's contemporary art fair next week. Instead of controversy or expensive technical wizardry, galleries exhibiting at Art Trends have tended to court hard cash in this, the second spring art show at the Convention Centre.

Last year, the then-titled New Trends art fair was derided by some members of the art community for not living up to its promise of being cutting edge. So this year the name has changed to include the safer promise of Art Trends.

And with booth prices at US\$11,000 (HK\$85,000) for 200 square feet – the same price as at the fair's more established autumn cousin Art Asia – visitors and buyers will mainly see work by bigger names with art that's "safe" enough to have already been bought at high prices in America or Europe.

But if it isn't quite the Venice Biennale, then it does promise to be fun. There will be plenty of bright pop art, cartoon characters, air brushes, optimistic abstracts and American realism.

In the past 12 months, there has been an increase of around 27 per cent in the value of Western art sold to Southeast Asia, said principal organiser of Art Trends, Lee Ann Lester, explaining the high proportion of Western art to be shown.

"I hope that this fair will promote more discussion about what art is," Ms Lester said.

She cited artists such as Neil Loeb – whose abstract carpets are now being displayed under the feet of passengers in exclusive cruise liners, and local artist Calvin Yip, who makes carpets with chess and monopoly designs.

Loeb's fantasy "toon-time" cre-

Despite the high cost of booths, there'll be plenty of paintings to brighten up walls in the territory at Art Trends, says **Victoria Finlay**

ations, with the Flintstones and Jetsons merging with realistic depictions of urban scenes and sitting rooms, and his paper structures will be shown by Neil Loeb Studios, while Yip will take part in the Hong Kong Showcase, with other leading local contemporary artists.

"The boundaries are changing quickly," Ms Lester said, citing a now-celebrated graffiti artist from Haiti, whom the Miami art community had refused a couple of years ago to acknowledge as an artist, because they said that airbrushes were not artistic tools.

On the more figurative side, several sculptures by Frederick Hart – who 10 years ago completed the monument *Three Soldiers* at the Vietnam Veterans Memorial in Washington DC – will be shown by New York's Hexton Gallery.

Scott Jacobs' realistic paintings of Harley-Davidson motorbikes (with palm trees reflected in the chrome) will be brought by Segal Fine Art, in the hope that they will be snapped up by members of Hong Kong's super-executive and super-affluent Harley owners.

There are also plenty of modern fauvists to suit the more traditional, car-bound, contemporary collectors.

Ms Lester declined to name any particular "trend" in Art Trends.

"There is no way to classify it; we're not into stereotypes or 'isms'," she said.

"We just want to show some of the ways that art is going in the 1990s."

One trend – which Ms Lester did not explicitly identify – could be in

the merging of advertising and art.

And with two Absolut Vodka artists being showcased in Hong Kong, the trend could more specifically be said to be drinks-advertising-becomes-art.

The naive, primitive works of Yuri Gorbachev, grand-nephew of the former Russian premier – now commissioned by Stolichnaya vodka – will appear in Hong Kong for the third year running, with liquor bottles featuring prominently among winter scenes that glorify pre-revolution lifestyles.

Another "vodka" artist, Romero Britto, is making his first appearance in Hong Kong at Art Trends – but with his highly coloured graffiti patterns brightening up advertising campaigns for Absolut Vodka and, just more recently, Pepsi Cola, his style is likely to become better known here.

Absolut Vodka commissioned Britto to create a special series for their top range of vodkas when he was only 25. Andy Warhol had been one of their previous commissioned artists – as well as Gorbachev.

"That was a great moment for me," said Britto, on a visit to Hong Kong earlier this month to provide early publicity for the fair.

Now 31, his work – which has been defined as "cubist pop art" – has been collected by pop stars, politicians and royals, including former US president George Bush, singer Whitney Houston, and the Swedish royal family.

He lives in a large home in central Miami, Florida, with four sports cars (his "weakness").

It is a long way from the small home in Recife, Brazil, which he shared with his parents and eight brothers and sisters as he was growing up. There were not many toys in the family: just footballs and felt-tip pens.

"I wanted to go to art school in Brazil but I couldn't afford it," said Britto, who eventually got a scholarship to law school, where he continued to make time to draw.

His art style, he said, was still recognisable from the work he was doing as a teenager, even while his lifestyle had altered unrecognisably.

"Of course, I've changed a lot; a lot of simple things that I wanted to do, I have done," he said. "And I have more sports cars, which I always

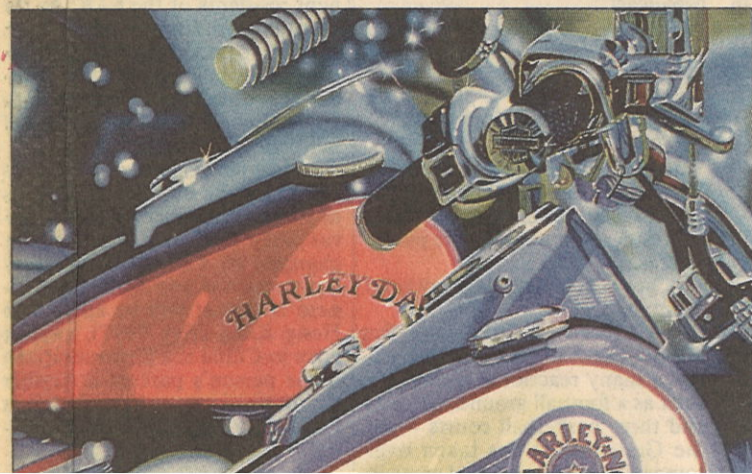
But even here, the colours are still intensely cheerful.

"My work is really positive; if you want, you can see everything in the world as being grey," he said. "But I try to make things look better. I'm looking for the happy things, and I want to share them."

Several local galleries will also be participating – including Plum Blossoms, Hanart, Schoeni, Art N Noise, Artpreciation, City Gallery and Galerie La Vong, with a range of works from Hong Kong, China and the rest of Asia.

Art Trends at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. May 25-27, 12pm-10pm; May 28, 12pm-7pm

199 2510 8184





non-Western artists to be featured in the Art pop art and some 'optimistic' abstracts



Bold strokes . . . one of Britto's works which will be on show at the Convention Centre next week

tising and art

Despite the high cost of booths, there'll be a variety of paintings to brighten up walls in the territory at Art Trends, says **Victoria Finlay**

with the Flintstones and merging with realistic depictions of urban scenes and sitting on his paper structures will be by Neil Loeb Studios, while take part in the Hong Kong

se, with other leading local temporary artists. The boundaries are changing," Ms Lester said, citing a celebrated graffiti artist from whom the Miami art community refused a couple of years ago to acknowledge as an artist, because that airbrushes were not art.

On the more figurative side, several captures by Frederick Hart – years ago completed the monument *Three Soldiers* at the Vietnam Veterans Memorial in Washington will be shown by New York's Gagosian Gallery.

Jacobs' realistic paintings of Davidson motorbikes (with faces reflected in the chrome) brought by Segal Fine Art, in that they will be snapped up by members of Hong Kong's super-wealthy and super-affluent Harley

There are also plenty of modern art to suit the more traditional, and, contemporary collectors. Lester declined to name any particular "trend" in Art Trends.

There is no way to classify it; it is not into stereotypes or 'isms',

just want to show some of the art that is going in the 1990s."

the trend – which Ms Lester did not explicitly identify – could be in



the merging of advertising and art.

And with two Absolut Vodka artists being showcased in Hong Kong, the trend could more specifically be said to be drinks-advertising-becomes-art.

The naive, primitive works of Yuri Gorbachev, grand-nephew of the former Russian premier – now commissioned by Stolichnaya vodka – will appear in Hong Kong for the third year running, with liquor bottles featuring prominently among winter scenes that glorify pre-revolution lifestyles.

Another "vodka" artist, Romero Britto, is making his first appearance in Hong Kong at Art Trends – but with his highly coloured graffiti patterns brightening up advertising campaigns for Absolut Vodka and, just more recently, Pepsi Cola, his style is likely to become better known here.

Absolut Vodka commissioned Britto to create a special series for their top range of vodkas when he was only 25. Andy Warhol had been one of their previous commissioned artists – as well as Gorbachev.

"That was a great moment for me," said Britto, on a visit to Hong Kong earlier this month to provide early publicity for the fair.

Now 31, his work – which has been defined as "cubist pop art" – has been collected by pop stars, politicians and royals, including former US president George Bush, singer Whitney Houston, and the Swedish royal family.

He lives in a large home in central Miami, Florida, with four sports cars (his "weakness").

It is a long way from the small home in Recife, Brazil, which he shared with his parents and eight brothers and sisters as he was growing up. There were not many toys in the family: just footballs and felt-tip pens.

"I wanted to go to art school in Brazil but I couldn't afford it," said Britto, who eventually got a scholarship to law school, where he continued to make time to draw.

His art style, he said, was still recognisable from the work he was doing as a teenager, even while his lifestyle had altered unrecognisably.

"Of course, I've changed a lot; a lot of simple things that I wanted to do, I have done," he said. "And I have my sports cars, which I always wanted."

"But sometimes I feel guilty, and I don't want to be pushing to the limits with my money."

He supports his mother and sister in Brazil, and also helps with art projects for human rights organisations and hospitals. His light-filled studio in Miami is an open house during the evenings – with young artists and film stars coming over to talk or

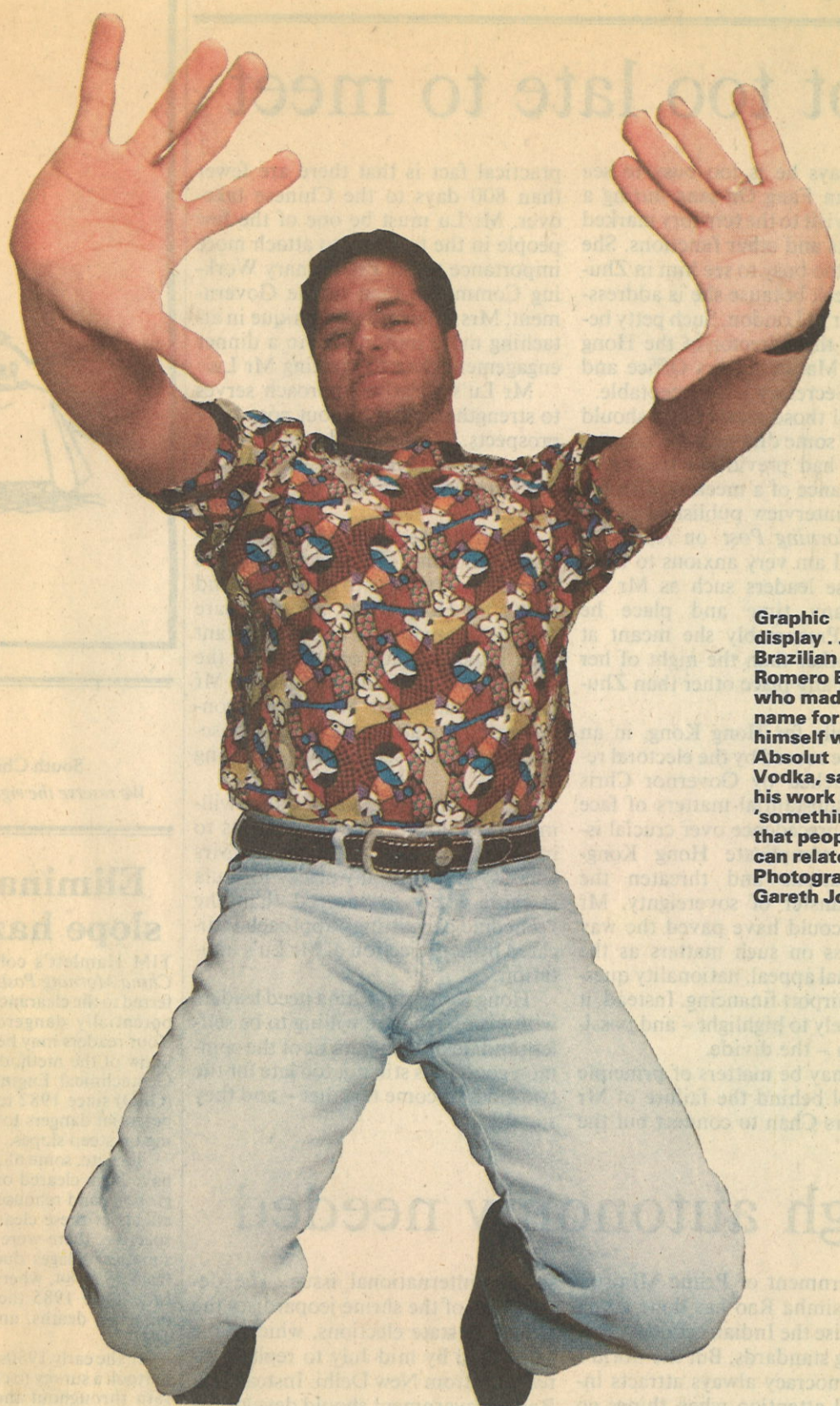
But even here, the colours are still intensely cheerful.

"My work is really positive: if you want, you can see everything in the world as being grey," he said. "But I try to make things look better. I'm looking for the happy things, and I want to share them."

Several local galleries will also be participating – including Plum Blossoms, Hanart, Schoeni, Art N Noise, Artpreciation, City Gallery and Galerie La Vong, with a range of works from Hong Kong, China and the rest of Asia.

Art Trends at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. May 25-27, 12pm-10pm; May 28, 12pm-7pm

199 2510 8184



Graphic display . . . Brazilian Romero Britto, who made a name for himself with Absolut Vodka, says his work is 'something that people can relate to' Photograph: Gareth Jones



All in a line... Qi Zhilong, is one of the few non-Western artists to be featured in the Art Trends exhibition, which includes bright pop art and some 'optimistic' abstracts



Bold strokes... one of Britto's works which will be on show at the Convention Centre next week

Advertising and art

THERE will be no pickled sharks or pavilions on real icebergs at Hong Kong's contemporary art fair next week. Instead of controversy or expensive technical wizardry, galleries exhibiting at Art Trends have tended to court hard cash in this, the second spring art show at the Convention Centre.

Last year, the then-titled New Trends art fair was derided by some members of the art community for not living up to its promise of being cutting edge. So this year the name has changed to include the safer promise of Art Trends.

And with booth prices at US\$11,000 (HK\$85,000) for 200 square feet – the same price as at the fair's more established autumn cousin Art Asia – visitors and buyers will mainly see work by bigger names with art that's "safe" enough to have already been bought at high prices in America or Europe.

But if it isn't quite the Venice Biennale, then it does promise to be fun. There will be plenty of bright pop art, cartoon characters, air brushes, optimistic abstracts and American realism.

In the past 12 months, there has been an increase of around 27 per cent in the value of Western art sold to Southeast Asia, said principal organiser of Art Trends, Lee Ann Lester, explaining the high proportion of Western art to be shown.

"I hope that this fair will promote more discussion about what art is," Ms Lester said.

She cited artists such as Neil Loeb – whose abstract carpets are now being displayed under the feet of passengers in exclusive cruise liners, and local artist Calvin Yip, who makes carpets with chess and monopoly designs.

Loeb's fantasy "toon-time" cre-

Despite the high cost of booths, there'll be plenty of paintings to brighten up walls in the territory at Art Trends, says **Victoria Finlay**

ations, with the Flintstones and Jetsons merging with realistic depictions of urban scenes and sitting rooms, and his paper structures will be shown by Neil Loeb Studios, while Yip will take part in the Hong Kong Showcase, with other leading local contemporary artists.

"The boundaries are changing quickly," Ms Lester said, citing a now-celebrated graffiti artist from Haiti, whom the Miami art community had refused a couple of years ago to acknowledge as an artist, because they said that airbrushes were not artistic tools.

On the more figurative side, several sculptures by Frederick Hart – who 10 years ago completed the monument *Three Soldiers* at the Vietnam Veterans Memorial in Washington DC – will be shown by New York's Hexton Gallery.

Scott Jacobs' realistic paintings of Harley-Davidson motorbikes (with palm trees reflected in the chrome) will be brought by Segal Fine Art, in the hope that they will be snapped up by members of Hong Kong's super-executive and super-affluent Harley owners.

There are also plenty of modern fauvists to suit the more traditional, car-bound, contemporary collectors.

Ms Lester declined to name any particular "trend" in Art Trends.

"There is no way to classify it; we're not into stereotypes or 'isms'," she said.

"We just want to show some of the ways that art is going in the 1990s."

One trend – which Ms Lester did not explicitly identify – could be in

the merging of advertising and art.

And with two Absolut Vodka artists being showcased in Hong Kong, the trend could more specifically be said to be drinks-advertising-becomes-art.

The naive, primitive works of Yuri Gorbachev, grand-nephew of the former Russian premier – now commissioned by Stolichnaya vodka – will appear in Hong Kong for the third year running, with liquor bottles featuring prominently among winter scenes that glorify pre-revolution lifestyles.

Another "vodka" artist, Romero Britto, is making his first appearance in Hong Kong at Art Trends – but with his highly coloured graffiti patterns brightening up advertising campaigns for Absolut Vodka and, just more recently, Pepsi Cola, his style is likely to become better known here.

Absolut Vodka commissioned Britto to create a special series for their top range of vodkas when he was only 25. Andy Warhol had been one of their previous commissioned artists – as well as Gorbachev.

"That was a great moment for me," said Britto, on a visit to Hong Kong earlier this month to provide early publicity for the fair.

Now 31, his work – which has been defined as "cubist pop art" – has been collected by pop stars, politicians and royals, including former US president George Bush, singer Whitney Houston, and the Swedish royal family.

He lives in a large home in central Miami, Florida, with four sports cars (his "weakness").

It is a long way from the small home in Recife, Brazil, which he shared with his parents and eight brothers and sisters as he was growing up. There were not many toys in the family: just footballs and felt-tip pens.

"I wanted to go to art school in Brazil but I couldn't afford it," said Britto, who eventually got a scholarship to law school, where he continued to make time to draw.

His art style, he said, was still recognisable from the work he was doing as a teenager, even while his lifestyle had altered unrecognisably.

"Of course, I've changed a lot; a lot of simple things that I wanted to do, I have done," he said. "And I have my sports cars, which I always wanted."

"But sometimes I feel guilty, and I don't want to be pushing to the limits with my money."

He supports his mother and sister in Brazil, and also helps with art projects for human rights organisations and hospitals. His light-filled studio in Miami is an open house during the evenings – with young artists and film stars coming over to talk or paint.

Britto – who, full of energy and exuberance, looks more like a soccer player than an artist – said he thought the appeal of his work was that it could be understood by everyone.

"It's not just because it's graphic but because it's something that people can relate to: lots of people are living in the time of big cities and computers and advertising," he said. "They want art to be relevant to their lives."

His art, with its bold outlines and direct images, has frequently been compared to graffiti painting – although he insists he has never helped to decorate the walls of Recife as he was growing up.

There are some sad subjects in his work, he said. A girl dancing alone. A woman with a cubist tear in her eye.

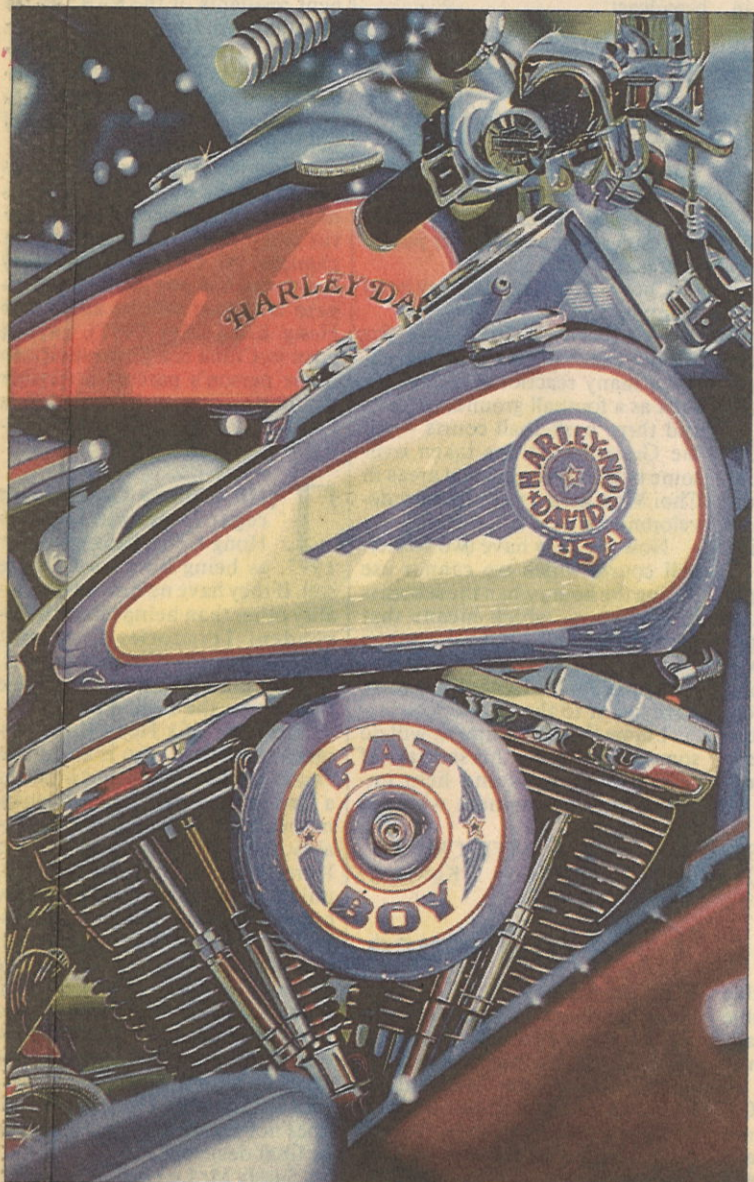
But even here, the colours are still intensely cheerful.

"My work is really positive: if you want, you can see everything in the world as being grey," he said. "But I try to make things look better. I'm looking for the happy things, and I want to share them."

Several local galleries will also be participating – including Plum Blossoms, Hanart, Schoeni, Art N Noise, Artpreciation, City Gallery and Galerie La Vong, with a range of works from Hong Kong, China and the rest of Asia.

Art Trends at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. May 25-27, 12pm-10pm; May 28, 12pm-7pm

199 2510 8184



All revved up... American artist Scott Jacobs will have several paintings of Harley-Davidson motorcycles for sale at the show

Client: SCHOENI ART GALLERY
Date: 26 MAY 1995
Publication: MING PAO DAILY NEWS 明報
Circulation: 140,000

藝廊

九五藝博色彩紛呈

一個首度網羅本港各大著名藝廊及藝術家的「香港展館」將成為九五國際藝潮博覽會的矚目焦點。

去年的新興藝術博覽會盛況空前，國際美術展覽公司今年再接再厲，正於香港會議展覽中心展出同類型的藝術博覽會——「一九九五國際藝潮博

覽會」，以滿足藝術愛好者對當代藝術的熱愛，展期至本月二十八日。

「香港展館」展出的均為本地及鄰近地區的藝壇俊傑的作品，他們或為享負盛名的藝術家，或為剛冒起的藝壇新晉。組成本港展館的主力則為本地著名畫廊，包括萬玉堂、漢雅軒、

Schoeni Art Gallery、誰先覺畫廊、城市藝廊、雅坊藝苑及 Arts'N Noise，後者更聯同香港會議展覽中心海景廊創辦了「茶與藝術」展覽系列，在推動藝術活動方面，貢獻不少。此外，「香港展館」亦同時網羅了數位個別參展的本地藝術家，當中有 Lori

Ormut Durbin、尤紹曾、趙海天、葉明、葉承恩、陶德強，以及寶石雕塑家陳世英。

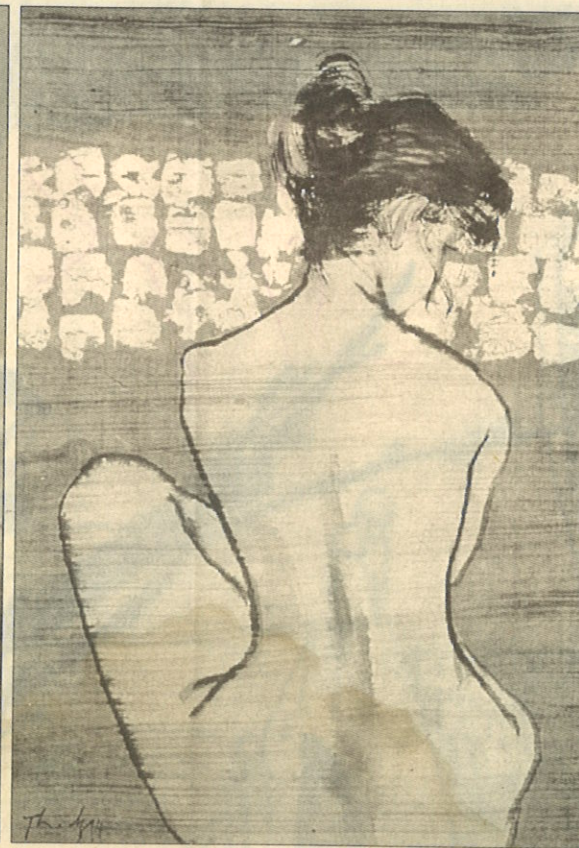
這批矢志於藝術創作的人士，

將於展覽期間每晚於展館恭候，歡迎熱愛藝術的人士與其作個別交流或觀摩。

「香港展館」於九五國際藝潮博覽會上將展出本地、越南、中國、台灣及斯里蘭卡藝壇精英的當代畫作及雕塑。



《無題》楊少斌



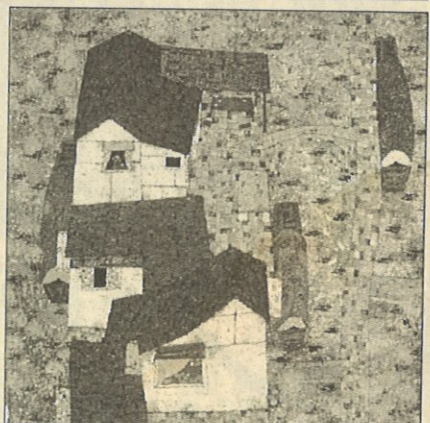
《Genevieve》Dao Thanh Dzuy



《飛翔》岳敬君



《獨思》胡永凱



《Residence》朱紅



美國畫家John Asaro 的《沐浴者》



前蘇聯總統戈爾巴喬夫的侄兒Yuri Gorbachev的作品，充滿俄羅斯拜占庭傳統風味。

藝術品特惠廣場？ 不再「新興」的藝潮博覽會

「亞洲藝術博覽會」(Art Asia)初登陸香港時，香港市民都會踴躍一逛，一度成了城中不大不小的話題。隨著新鮮感的消失，聚焦至亞洲藝術博覽會的焦點也減少了。至於「亞洲藝術博覽會」的學生姊妹——新興藝術博覽會，今年則改名「國際藝術博覽會」，於五月二十五日至二十八日在會議展覽中心舉行。

中產消費購畫裝飾

說去年的「新興藝術博覽會」是「亞洲藝術博覽會」的學生姊妹，因為二者是同一個籌劃人Lee Ann Lester所催生。相對於「亞洲藝術博覽會」，去年的「國際新興藝術博覽會」主要推介國際新晉藝術家，所以以「新興」定位，但去年招來的評語是未夠「新興」，略失所望。藝術作品價值也因為藝術家不是藝壇重量級大師，故此大部分也較「亞洲藝術博覽會」相宜。今年索性去掉「新興」二字，易名為「國際藝術博覽會」，整個包裝帶來的是一種都會式中產消費方式：展場內播放爵士樂，作品着重裝飾性，色彩強烈，適宜酒店、商廈大堂擺設之外，也鼓勵中產人士消費，作為家居裝飾，作品價格也不乏相宜價錢。題材也多以流行文化如卡通人物、電單車入

畫。至於所用物料亦活潑好玩，如有以錢幣鑄成的雕塑等。

色彩強烈裝飾性強

「國際藝術潮」今年的焦點畫家，來自巴西的Romero Brito是一個類似的例子。他的作品色彩強烈，融合新普普立體派風格，以色塊、線條結構畫面，題材充滿童稚世界的理想：舞者在跳舞、少女在踏單車。Romero Brito的作品亦與商業設計掛勾，他是現時國際藝壇的紅人，奔波忙碌於世界各地出席展覽，他也製作雕塑海報設計等，除此之外，他獲得百事可樂、手錶製造商委託設計。他設計的手錶，也是以他自己的畫作風格融入手錶設計之中。科羅拉多的Neil Looz，作品一向將流行藝術和卡通人物結合，如聰明笨伯、賓尼兔等，他的作品也屬色彩強烈一類，以現代感的幾何圖案建構畫面。以攝影寫實主義著名的畫家Scott Jacobs，以極細緻的畫風繪畫哈利電單車，他也是唯一一位獲准繪畫哈利電單車畫的畫家。前蘇聯總統戈爾巴喬夫的侄兒Yuri Gorbachev，作品充滿俄羅斯拜占庭傳統，他的冬日教堂，便充滿俄羅斯的民族風味。

香港畫廊方面如Schoeni畫廊主要推出國內藝術家的作品，包括楊少斌、岳敏君、祁志龍等波普風格作品，多屬色彩鮮艷之作。祁志龍的《消費形象》系列以美麗女性為主要的意象，既諷刺了消費為尚的社會，也諷刺女性被「消費」，亦諷刺現代社會消費「形象」的習慣。整個「國際藝術博覽會」的參展畫廊約共五十間，分別來自美國、英國、加拿大、南韓、香港等地，展出作品種類包括油畫、雕塑及裝置藝術等。博覽會門票收費為四十元，於二十五至二十七日中午十二時至晚上十時，二十八日由中午十二時至下午七時開放。

綠生

►巴西籍畫家Romero Brito，作品結合色彩和線條，是新普普立體派風格。
攝影：吳錦仁

▼Romero Brito 設計的手錶。



祁志龍的《消費形象》系列



波蘭畫家Shlomo Katz 的作品《Psyche》，取材自希臘神話，他在鍍金的金屬表面繪畫油畫，營造一種尤如中世紀聖像畫的味道。